

60 l - 60 l/PC - 100 l - 100 l/PC
150 l - 150 l/PC - 200 l - 200 l/PC
300 l - 300 l/PC - 500 l - 500 l/PC

BAXIROCA

ES

Depósitos acumuladores

Instrucciones de Instalación,
Montaje y Funcionamiento para el
INSTALADOR y USUARIO Página 5

DE

Speicherbehälter

Betriebs-, Reinigungs-
und Wartungsanleitung für den **INSTALLATEUR**
und den **BENUTZER** Seite 8

GB

Storage Cylinders

Installation, Assembly
and Operating Instructions for the
INSTALLER and the USER Page 6

IT

Bollitori

Istruzioni per l'Installazione,
il Montaggio e il Funzionamento per l'**INSTALLATORE**
e per **UTENTE** Pagina 9

FR

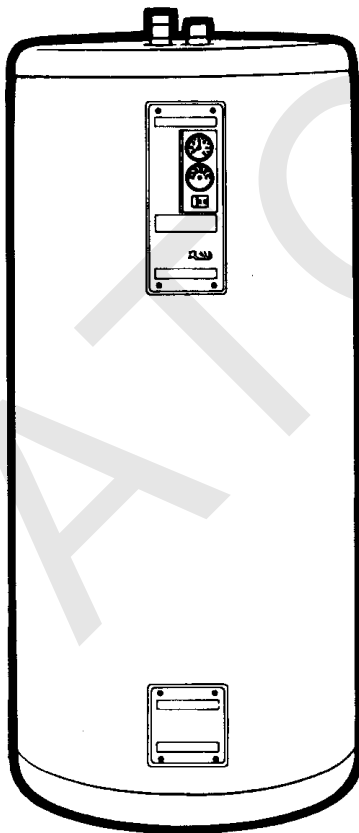
Préparateurs accumulateurs

Instructions d'Installation,
de Montage et Fonctionnement pour l'**INSTALLER**
et l'**UTILISATEUR** Page 7

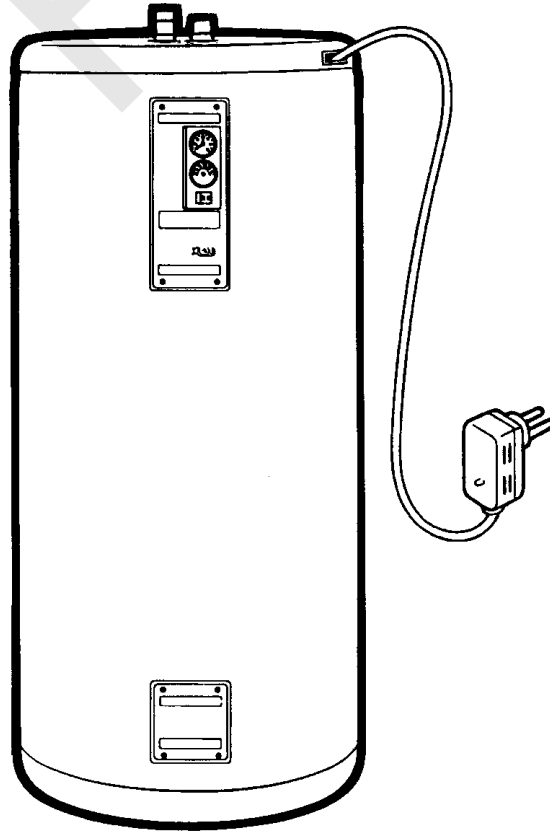
PT

Depósitos acumuladores

Instruções de Instalação,
Montagem e Funcionamento para o
INSTALADOR e UTENTE Página 10



I

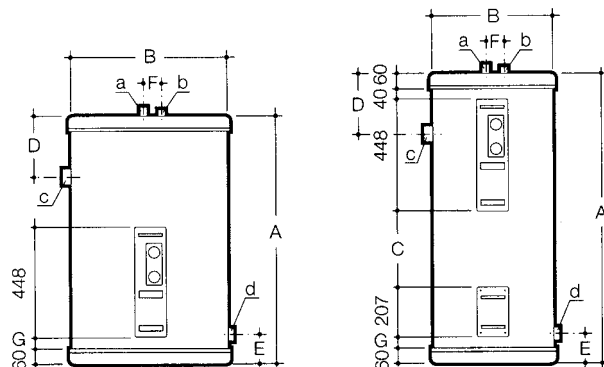


I/PC

**Dimensiones y Características Técnicas / Dimensions and Technical Characteristics
Dimensions et Caractéristiques Techniques / Abmessungen und Technische Angaben
Dimensioni e Caratteristiche Tecniche / Dimensões e Características Técnicas**

**60 I, 100 I, 150 I,
60 I/PC, 100 I/PC & 150 I/PC**

**200 I, 300 I, 500 I,
200 I/PC, 300 I/PC & 500 I/PC**



(1) Temperatura entrada primario 80 °C y agua red 15 °C.

(2) Temperatura entrada primario 80 °C.
Temperatura entrada agua red 15 °C.
Temperatura media A.C.S. final extracción 45 °C.
Temperatura regulación depósito 60 °C.

(1) Primary inlet temp. (from Boiler) 80 °C. Cold water inlet temp. 15 °C.

(2) Primary inlet temperature (from Boiler) 80 °C.
Mains water temperature (from Boiler) 15 °C.
Mean temp. of D.H.W. at the tap 45 °C.
Cylinder control temperature 60 °C.

(1) Température entrée primaire 80 °C et réseau à 15 °C.

(2) Température entrée eau réseau 80 °C.
Température entrée eau réseau 15 °C.
Température moyenne E.C.S. d'extraction 45 °C.
Température stockage 60 °C.

(1) Einganstemperatur Primärkreislauf 80 °C und Hauptwasseranschluß 15 °C.

(2) Einganstemperatur Primärkreislauf 80 °C.
Einganstemperatur Hauptwasseranschluß 15 °C.
Heißwasser- Durchschnittstemperatur bei Entnahme 45 °C.
Regulierungstemperatur Speicherbehälter 60 °C.

(1) Temperatura entrada primario 80 °C e acqua di rete 15 °C.

(2) Temperatura entrada primario 80 °C.
Temperatura entrata acqua di rete 15 °C.
Temperatura media A.C.S. fine prelievo 45 °C.
Temperatura regolazione bollitore 60 °C.

(1) Temperatura de entrada primário a 80 °C e água da rede a 15 °C.

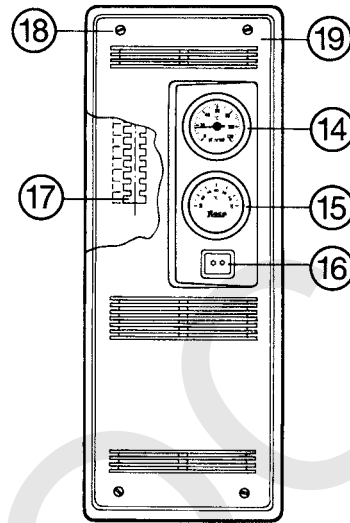
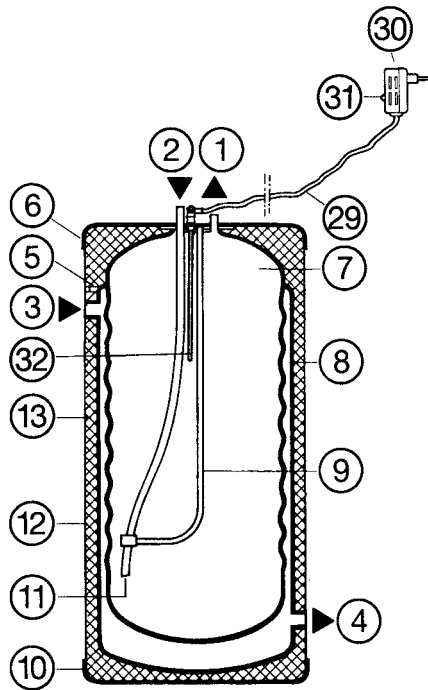
(2) Temperatura de entrada primário a 80 °C.
Temperatura de entrada água da rede a 15 °C.
Temperatura média A.Q.S. final extracção a 45 °C.
Temperatura de regulação do deósito a 60 °C.

Modelo	Cotas mm							Conexiones				Capacidad circuito primario litros	Capacidad circuito secundario litros	Superficie de intercambio m ²	Produccion continua de agua a 45°C l/h (1)	Producción en 10 min (2) litros	Peso aprox. kg
Model	Dimensions mm							Connections				Primary capacity litres	DHW capacity litres	Heating surface m ²	Continuous output at 45 °C Flow (1) l/h	10 min Peak output (2) Flow litres	Approx. weight empty kg
Modèles	Cotes mm							Connections				Capacité circuit primaire litres	Capacité circuit secondaire litres	Surface d'échange m ²	Production continue d'eau à 45 °C (1) l/h	Production dans 10 minutes (2) litres	Poids approx. kg
Modelle	Abmessungen mm							Anschlüsse				Fassungsvermögen Primärkreislauf liter	Fassungsvermögen Sekundärkreislauf liter	Austauschfläche m ²	Kontinuierliche Heißwassererzeugung bei 45 °C (1) l/h	Erzeugung in 10 minuten (2) liter	Gewicht ca. kg
Modeli	Dimensioni mm							Conessioni				Capacità circuito primario litri	Capacità circuito secundario litri	Superficie di interscambio m ²	Produzione continua di acqua a 45 °C l/h (1)	Produzione in 10 minuti litri	Peso in kg
Modelos	Cotas mm							Ligações				Capacidade circuito primário litros	Capacidade circuito secundário litros	Superficie de permuta m ²	Produção continua de água a 45 °C l/h (1)	Produção em 10 minutos (2) litros	Peso aprox. kg
	A	B	C	D	E	F	G	a	b	c	d						
60 I 60 I/PC	749	480	-	210	145	94	31	3/4"	3/4"	1"	1"	22	55	0,6	386	110	32
100 I 100 I/PC	1154	480	-	205	145	94	31	3/4"	3/4"	1"	1"	32	100	1,0	580	187	48
150 I 150 I/PC	983	620	-	248	164	94	50	3/4"	3/4"	1"	1"	44	150	1,2	650	232	64
200 I 200 I/PC	1239	620	390	247	148	94	34	3/4"	3/4"	1"	1"	56	200	1,6	818	296	78
300 I 300 I/PC	1724	620	875	226	146	94	34	3/4"	3/4"	1"	1"	72	300	2,4	1153	430	109
500 I 500 I/PC	1730	770	861	283	168	84	54	1 1/4"	1 1/4"	1 1/2"	1 1/2"	98	500	3,1	1425	642	151

Fig. 1

**Componentes principales / Main components / Principaux composants
Hauptkomponenten / Conessioni e componenti principali / Principais componentes**

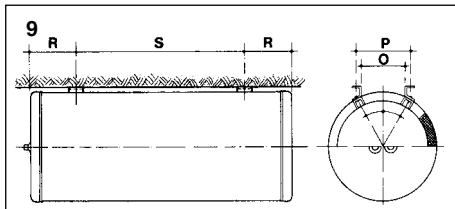
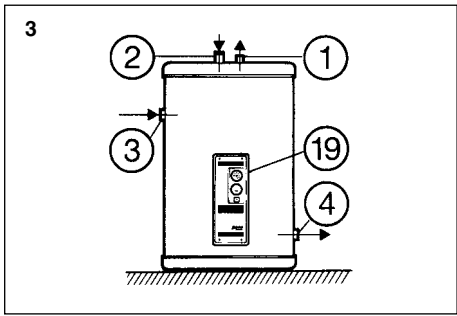
Fig. 2



- 1 – Salida Agua Caliente Sanitaria (circuito secundario).
Hot drawoff (Secondary).
Sortie Eau Chaude Sanitaire (circuit secondaire).
Heißwasserauslauf (Sekundärkreislauf).
Uscita Acqua Calda Sanitaria.
Saída de Água Quente Sanitária (circuito secundário).
- 2 – Entrada agua fría (circuito secundario).
Cold feed (Secondary).
Entrée eau froide sanitaire (circuit secundario).
Kaltwassereinlauf (Sekundärkreislauf).
Entrata acqua fredda sanitaria.
Entrada de água fria sanitária (circuito secundário).
- 3 – Ida de caldera (circuito primario).
Primary flow.
Départ chauffage (circuit primaire).
Vorlauf vom Heizkessel aus (Primärkreislauf).
Mandata dalla caldaia (circuito primario).
Ida da caldeira (circuito primário).
- 4 – Retorno a caldera (circuito primario).
Primary return.
Retour chauffage (circuit primaire).
Rücklauf zum Heizkessel (Primärkreislauf).
Ritorno alla caldaia (circuito primario).
Retorno da caldeira (circuito primário).
- 5 – Purgador de aire.
Primary air vent.
Purgaur d'air.
Ablaßentil.
Disaeratore.
Purgador de ai.
- 6 – Cubierta P.V.C.
Top moulding.
Courvercle P.V.C.
P.V.C. Abdeckung
Copertura in P.V.C.
Cobertura P.V.C.
- 7 – Depósito acumulador de acero inoxidable AISI-16 Ti
Stainless steel domestic water vessel AISI-16 Ti.
Préparateur accumulateur en acier Inoxydable AISI-16 Ti.
Speicherbehälter aus rostfreiem Stahl AISI-16 Ti.
Bollitore di acciaio inox AISI-16 Ti.
Depósito acumulador de aço inoxidável AISI-16 Ti.
- 8 – Envoltante exterior de acero ST-37.
Primary vessel in ST-37 carbon steel.
Enveloppe extérieure en acier ST-37.
Äußerer Kesselmantel aus Stahl ST-37.
Mantello esterno di acciaio ST-37.
Camisa exterior de aço ST-37.

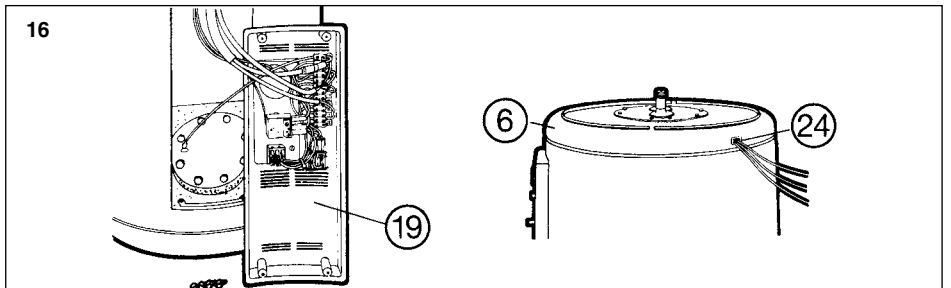
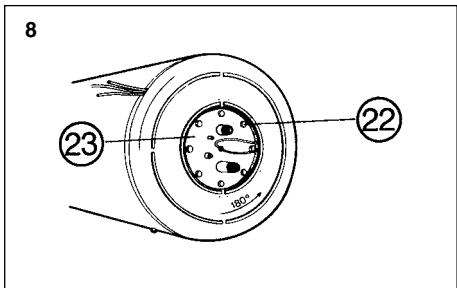
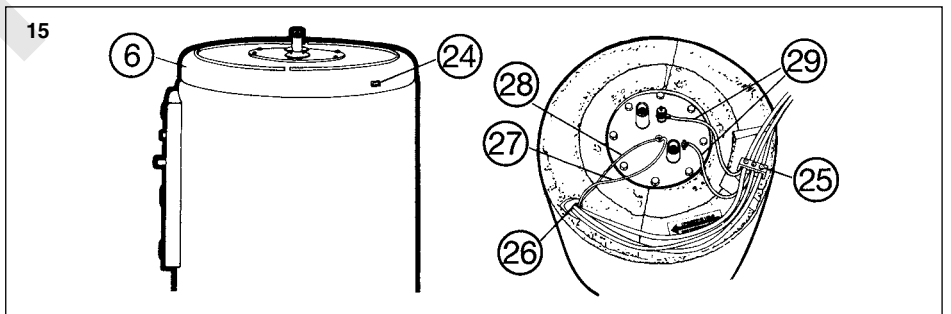
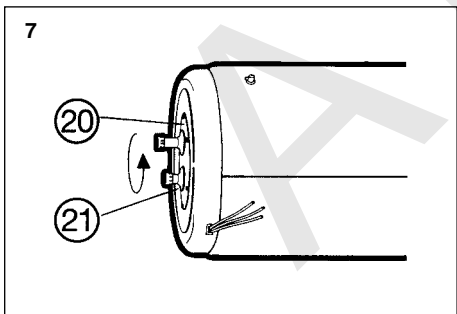
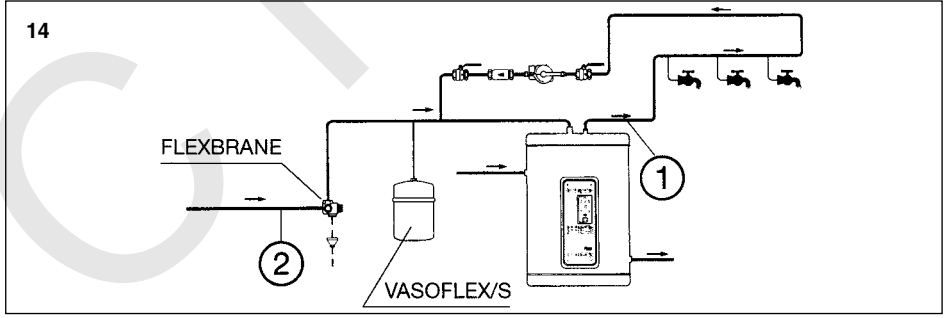
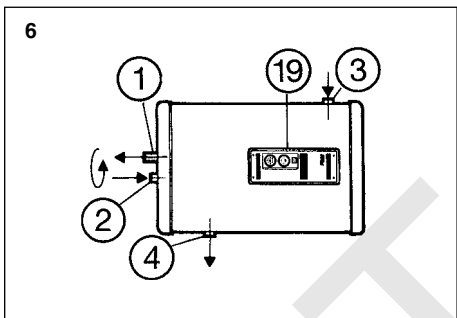
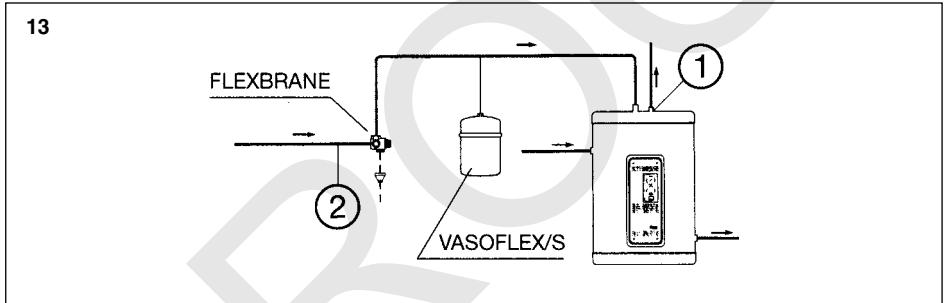
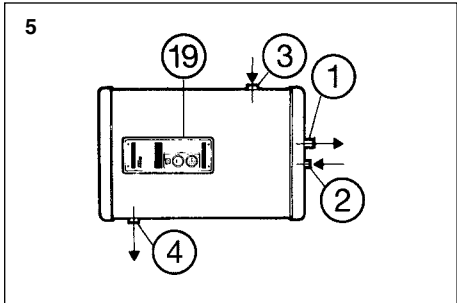
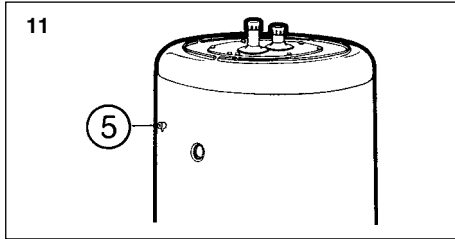
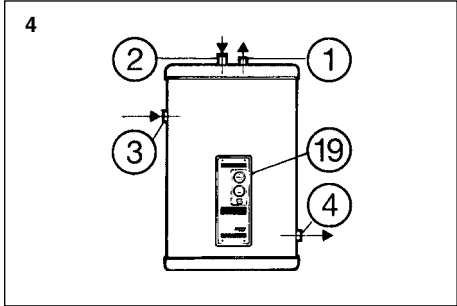
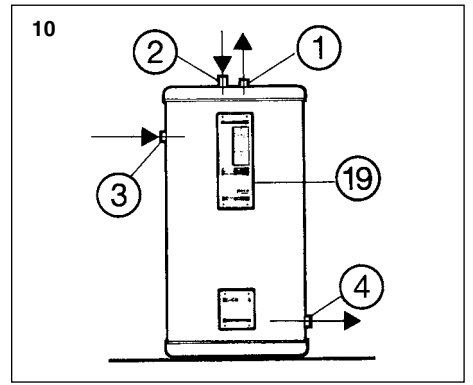
- 9 – Vaina sondas termostato y termómetro.
Thermostat pocket & dip use tube stay.
Doigt de gant sondes thermomètre et thermostat.
Fühlerhülse für Thermostat und Themometer.
Guaina sonda termostato e termometro.
Bainha sondas termóstato e termómetro.
- 10 – Base de P.V.C.
Base moulding P.V.C.
Base en P.V.C.
Fühlerrohr aus P.V.C.
Tubo distributore P.V.C.
Tubo sonda P.V.C.
- 11 – Tubo sonda P.V.C.
Dip tube P.V.C.
Tube sonde P.V.C.
Fühlerrohr aus P.V.C.
Tubo distributore P.V.C.
Tubo sonda P.V.C.
- 12 – Forro exterior acolchado.
Padded vinyl jacket.
Fourreau extérieur.
Mit Isolierfüllung versehene Außenverkleidung.
Cappotto esterno imbottito.
Forro exterior acolchado.
- 13 – Aislamiento de poliuretano inyectado.
Rigid polyurethane foam insulation.
Esolation en polyuréthane injecté.
Isolierung mit eingespritzten Polyurethan.
Isolamento in poliuretano iniettato.
Isolamento de poliuretano injectado.
- 14 – Termómetro.
Thermometer.
Thermomètre.
Thermometer.
Termometro.
Termómetro.
- 15 – Termostato.
Control thermostat.
Thermostat.
Thermostat.
Thermostat.
Thermostato regulazione A.C.S.
Termostato.
- 16 – Interruptor Invierno-Verano.
Winter/Summer switch.
Interrupteur Hiver-Eté.
Winter-Sommer-Schalter.
Interruttore Estate-Inverno.
Interruptor Inverno-Verão.

- 17 – Regleta de conexiones.
Terminal strip.
Broiner de connexions.
Anschlußleiste.
Schema di connessione.
Régua de ligações.
 - 18 – Tornillos fijación cuadro.
Control panel fixing screws.
Vis fixation tableau.
Befestigungsschrauben Schalttafel.
Viti di fissaggio quadro.
Parafusos de fixação do quadro.
 - 19 – Cuadro de control.
Control panel.
Tableau de contrôle.
Kontrollschalttafel.
Quadro de control.
Quadro di controllo.
- En version **I/PC**
With **I/PC** version
En version **I/PC**
Bei Version **I/PC**
Nella versione **I/PC**
Na versão **I/PC**
- 29 – Cables de conexión (2m. de longitud).
Connecting cables (2-metre long).
Câbles de connexion (2m. long.²)
Anschlußkabel (2m. Länge).
Cavi di connessione (2m. di longitude).
Cabos de ligação (2 m. de comprimento).
 - 30 – Potenciostato.
Potentiosat.
Potentiomètre.
Spannungsstabilisator.
Potenziostato.
Potenciostato.
 - 31 – Piloto de control.
Control LED.
Voyant de contrôle.
Kontrolllampe.
Spia di controllo.
Piloto de controlo.
 - 32 – Anodo de protección.
Sacrificial anode.
Anode de Protection.
Schutzanode.
Anodo di protezione.
Ânodo de protecção.



Modelo / Boiler Type / Modéle
Modell / Modello / Modelo

	O	P	R	S
60-I & 60 I/PC	200	248	231	287
100-I & 100 I/PC	200	248	287	580
150-I & 150 I/PC	270	326	262	458



Características principales

Estos depósitos se presentan en dos versiones, la I y la I/PC, esta última con protección catódica. Cada una de estas versiones cuenta con depósitos de 60, 100, 150, 200, 300 y 500 litros.

Versión I

Son depósitos acumuladores para agua caliente sanitaria del tipo de doble envolvente. El tanque interior, que contiene el agua de consumo es de acero inoxidable AISI-316 Ti.

Opcionalmente puede instalarse una resistencia eléctrica calefactora en el circuito primario para que, en funcionamiento "verano", se pueda disponer de agua caliente sin necesidad de poner en funcionamiento la caldera.

Se le puede instalar un equipo de protección catódica (EPC) según el modelo de depósito.

Importante

No utilizar esta versión en instalaciones con una concentración de cloruros en el agua sanitaria de más de 350 mg/litro.

Versión I/PC

Cuentan con las mismas características de la versión anterior y se diferencian de la misma en que ya llevan incorporado el sistema de protección catódica por corriente impresa, para la prevención de la corrosión. Son especialmente indicados para funcionar en aguas con una concentración de cloruros de más de 350 mg/l.

Esta protección contra la corrosión del circuito secundario se realiza a través de un ánodo de titanio que introduce la corriente eléctrica necesaria para evitar la corrosión. Esta corriente está regulada constantemente por el potencióstato, que mide el potencial efectivo necesario.

Características técnicas

Ver la figura 1.

Presión máx. de trabajo circuito calefacción: 3 bar.

Presión máx. de trabajo circuito de Agua Caliente Sanitaria: 8 bar.

Forma de suministro

En un único bulto, con todos los accesorios necesarios según sea la versión I o I/PC.

El grupo de seguridad FLEXBRANE sólo se su-ministra en los depósitos de 60, 100 y 150 litros.

Instalación y montaje

Los depósitos de 60, 100 y 150 litros pueden instalarse de las cuatro formas siguientes:

- Vertical apoyados en el suelo. Ver figura 3.
 - Mural vertical, con las conexiones de Agua Caliente Sanitaria hacia arriba. Ver figura 4. No se puede instalar con las conexiones de Agua Caliente Sanitaria hacia abajo.
 - Mural horizontal, con las conexiones de Agua Caliente Sanitaria hacia la derecha. Ver Fig. 5.
 - Mural horizontal, con las conexiones de Agua Caliente Sanitaria hacia la izquierda. Ver Fig. 6
- En esta posición, debe girarse la pletina portaconexiones 180° para dejar el conducto de salida del Agua Caliente Sanitaria (1) en la parte superior (es el más largo de los dos).

Para girar correctamente la pletina debe retirar antes la tapa (20), los casquillos de plástico (21) y desenroscar los 8 tornillos (22) que sujetan la brida (23). Ver figuras 7 y 8.

Para el montaje mural utilizar los soportes que incorpora el propio acumulador. Ver figura 9.

Los depósitos de 200, 300 y 500 litros normalmente se instalan en posición vertical y apoyados en el suelo. Ver figura 10. No obstante, se pueden dejar en el suelo de forma horizontal. En este último caso, atenderse a lo indicado en el apartado anterior sobre conexiones horizontales.

Conexión hidráulica

Recomendamos colocar manguitos dieléctricos entre las tuberías de entrada y salida del agua sanitaria y las conexiones en el depósito. En el Anexo 1 se muestran los esquemas hidráulicos recomendados según sus necesidades. Tras efectuar el conexionado con las tuberías de la instalación, se procederá al llenado según se indica a continuación:

Llenado

Primeramente, se llenará el circuito secundario (Agua Caliente Sanitaria) y seguidamente, el circuito primario (calefacción).

Si se hace funcionar el depósito con resistencia eléctrica para el calentamiento del ACS, el circuito primario debe estar lleno de agua.

Vaciado

En primer lugar vaciar el circuito primario (calefacción) y seguidamente, el circuito secundario (Agua Caliente Sanitaria).

Importante :

De no respetarse el orden de llenado y vaciado indicados, se podría dañar irreparablemente el depósito.

Una vez llenos de agua los circuitos se deben purgar de aire. Los depósitos disponen de un purgador (5) a través del cual se puede eliminar el aire del primario del depósito. Ver figura 11.

Advertencia:

De acuerdo con la normativa legal vigente, en la entrada de agua fría de red al depósito acumulador, se deberán colocar los siguientes componentes:

- Llave de paso
- Válvula de retención
- Válvula de seguridad del circuito secundario tarada.

Recomendamos instalar el grupo de seguridad FLEXBRANE (ver figura 12), que es un conjunto compacto que incorpora dichos componentes. El embalaje de este producto incluye las instrucciones para su instalación.

Los grupos de seguridad pueden producir frecuentes descargas en función del aumento de la presión en el circuito secundario, por lo que debe de canalizarse su orificio de descarga, tal y como lo exige la normativa. No obstante, si se quiere evitar este normal goteo, recomendamos la colocación de un depósito de expansión (VASOFLEX/S) para Agua Caliente Sanitaria entre el acumulador y el grupo FLEXBRANE. Ver Fig. 13.

Si desea efectuar la recirculación del Agua Caliente Sanitaria, la tubería de recirculación debe conectarse a la entrada del agua fría, entre el grupo de seguridad y el depósito acumulador. Ver figura 14. En esta tubería de recirculación, se colocará una válvula antirretorno y el circulador necesario.

Conexionado eléctrico

En el Anexo 2 se muestran los esquemas de conexión eléctrica entre estos acumuladores y las calderas.

Para el interconexionado del depósito con la caldera, deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- Tensión de alimentación 230V/50Hz.
- Las potencias máximas de los componentes externos son las siguientes, así como su conexionado. En cualquier caso, la suma de sus potencias no podrá exceder de 2.800 W.

Componente	Potencia máxima	Borne regleta
Resistencia calefactora	2.800 W	3-5
Circulador ACS o Válvula 3 V	1.000 W	3-6/3-13

Los cables pasan por el interior de la envolvente del depósito. Ver figuras 15 y 16. Para ello proceder como se indica a continuación:

- Desenroscar el cuadro de control (19).
- Extraer la cubierta (6).
- Pasar los cables por el orificio insinuado (24) de la cubierta, por el pasacables (25) y por el tubo de plástico (26) que desemboca en la zona del cuadro de control.
- Efectuar las conexiones eléctricas según los esquemas adjuntos en el Anexo 2.
- Verificar que los bulbos del termostato (27) y del termómetro (28) están situados en el fondo de la vaina. En la versión I/PC, comprobar que las conexiones (29) están bien realizadas.
- Atornillar el cuadro de control y la cubierta.

Advertencias para la versión I/PC

- Conectar el potencióstato (30) a una corriente de 230V/50Hz.
- La desconexión eléctrica del sistema de protección catódica, aún de forma esporádica implica el **riesgo de corrosión y la pérdida de la garantía**.
- Utilizar exclusivamente los cables originales **sin alargarlos ni cortarlos**, ya que en caso contrario, se corre el riesgo de corrosión.
- El ánodo de protección funciona cuando el depósito está lleno de agua. Cuando este ánodo no esté cubierto de agua, el piloto de control (31) parpadeará en rojo. Si el piloto no está encendido o parpadea en rojo y el depósito está lleno de agua, comprobar las conexiones, los contactos y la alimentación de la red eléctrica. De persistir la anomalía avise a su instalador o a nuestra Asistencia Técnica a Clientes.
- El piloto (31), si está de color verde, indica que el sistema está protegiendo al depósito.
- En los depósitos instalados verticalmente, cuando se prevea que no se extraerá agua durante 3 meses o más, se recomienda la instalación de un purgador automático en la salida del Agua Caliente Sanitaria.
- Si el depósito está instalado horizontalmente se recomienda extraer agua del mismo como mínimo una vez cada 3 meses.

Marcado CE

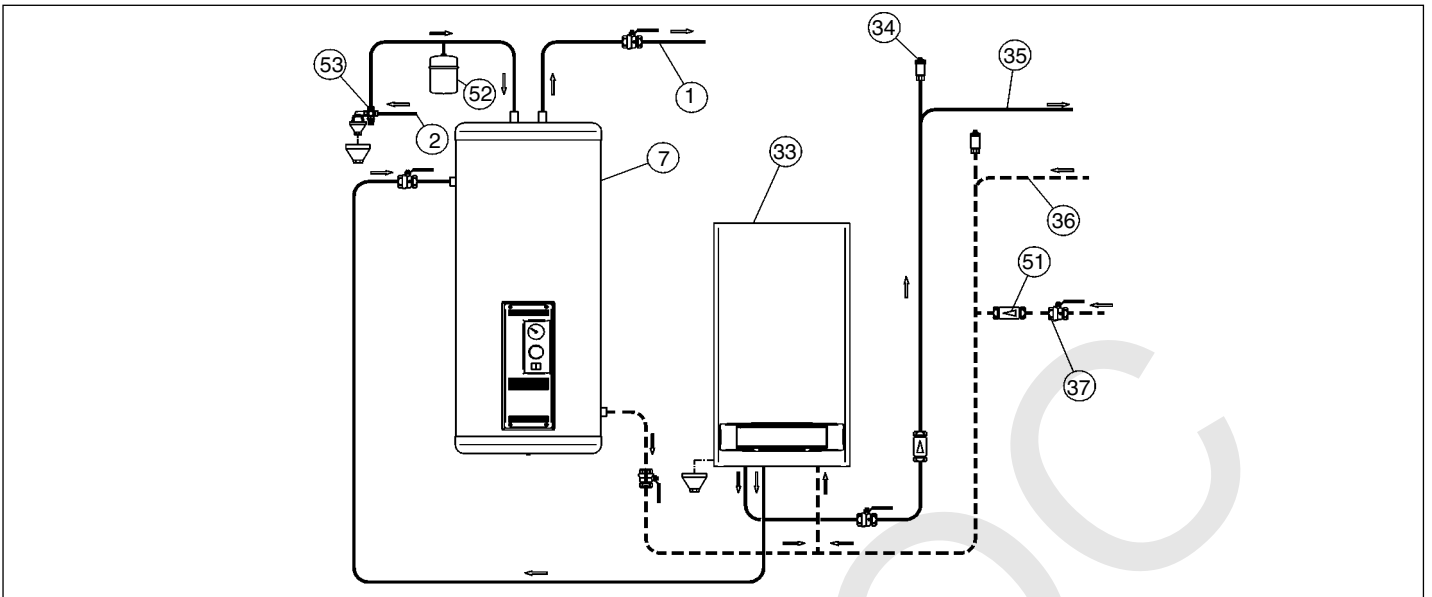
Los depósitos acumuladores BAXIROCA son conformes a la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/CEE y a la Directiva de Baja Tensión 73/23/CEE.

Anexo 1 / Appendix 1 / Annexe 1 / Anhang 1 / Allegato 1 / Anexo 1

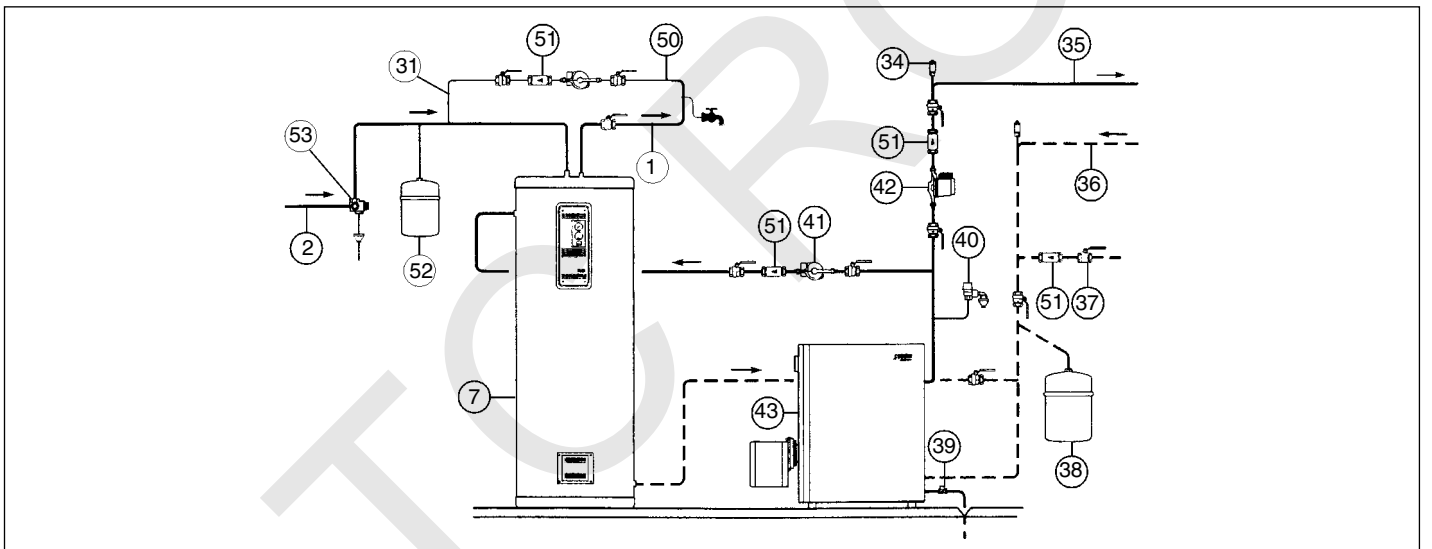
Esquemas hidráulicos / Water diagrams / Schémas hydrauliques

Hydraulikpläne / Schemi idraulici / Esquemas hidráulicos

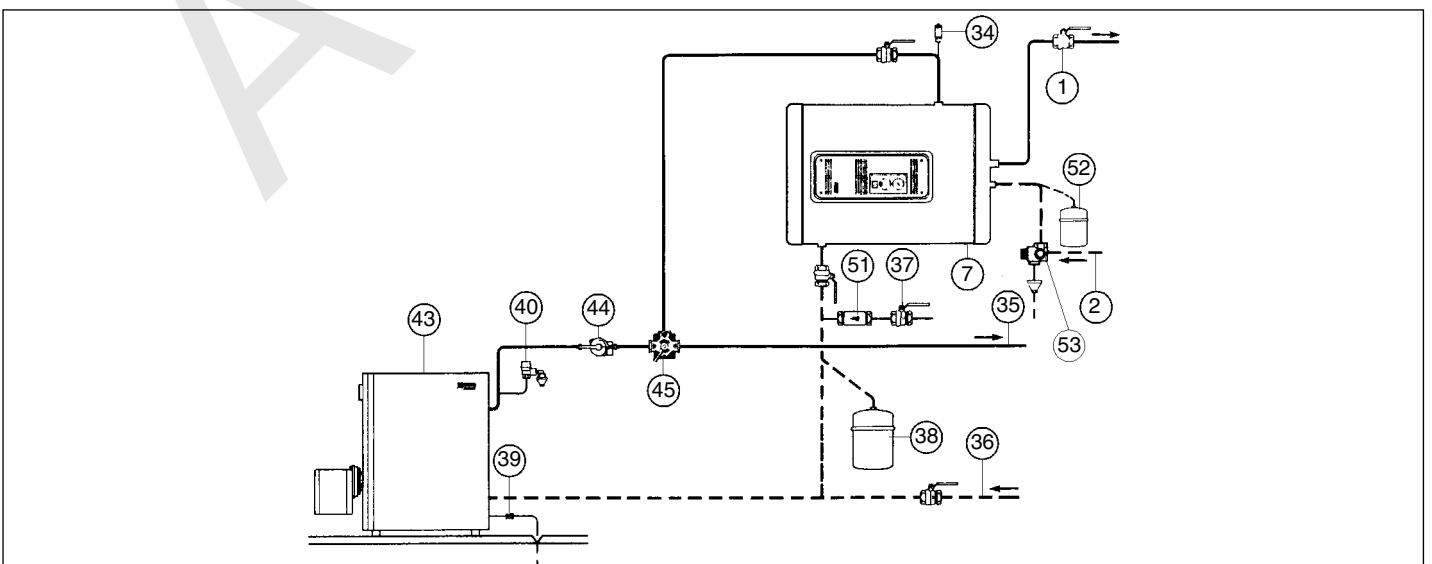
Caldera mural LAURA 20 A, 30 A, 20 AF, 30 AF / Wall-mounted boiler LAURA 20 A, 30 A, 20 AF, 30 AF / Chaudière murale LAURA 20 A, 30 A, 20 AF, 30 AF / Wandheizkessel in allgemein LAURA 20 A, 30 A, 20 AF, 30 AF / Caldaia murale LAURA 20 A, 30 A, 20 AF, 30 AF / Caldeira mural LAURA 20 A, 30 A, 20 AF, 30 AF



Caldera de pie con dos circuladores / Free-standing boiler with two pumps / Chaudière au sol avec deux circulateurs / Stehender Heizkessel mit zwei Umlaufpumpen
Caldaia a basamento con due circolatori / Caldeira de chão com dois circuladores

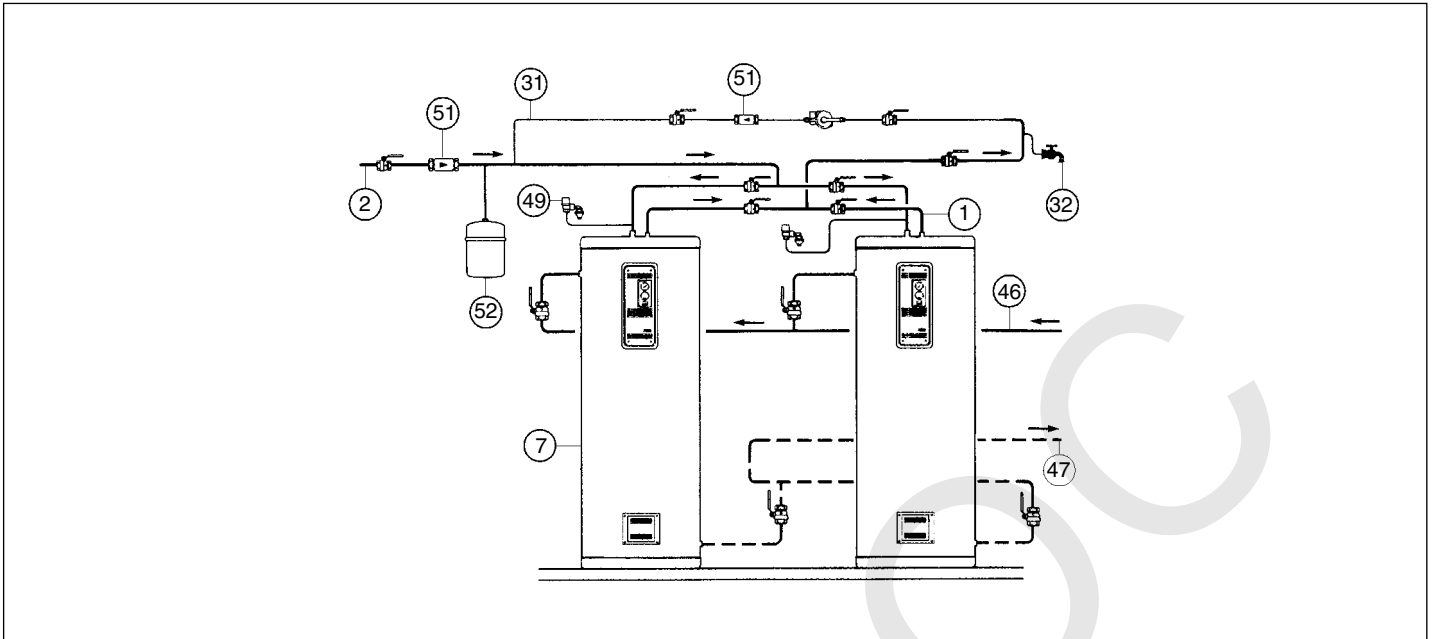


Caldera de pie con válvula de 3 vías / Free-standing boiler with 3 way valve / Chaudière au sol avec vanne 3 voies / Stehender Heizkessel mit Dreiwegeventil
Caldaia a basamento con valvola a 3 vie / Caldeira de chão com válvula de 3 vias

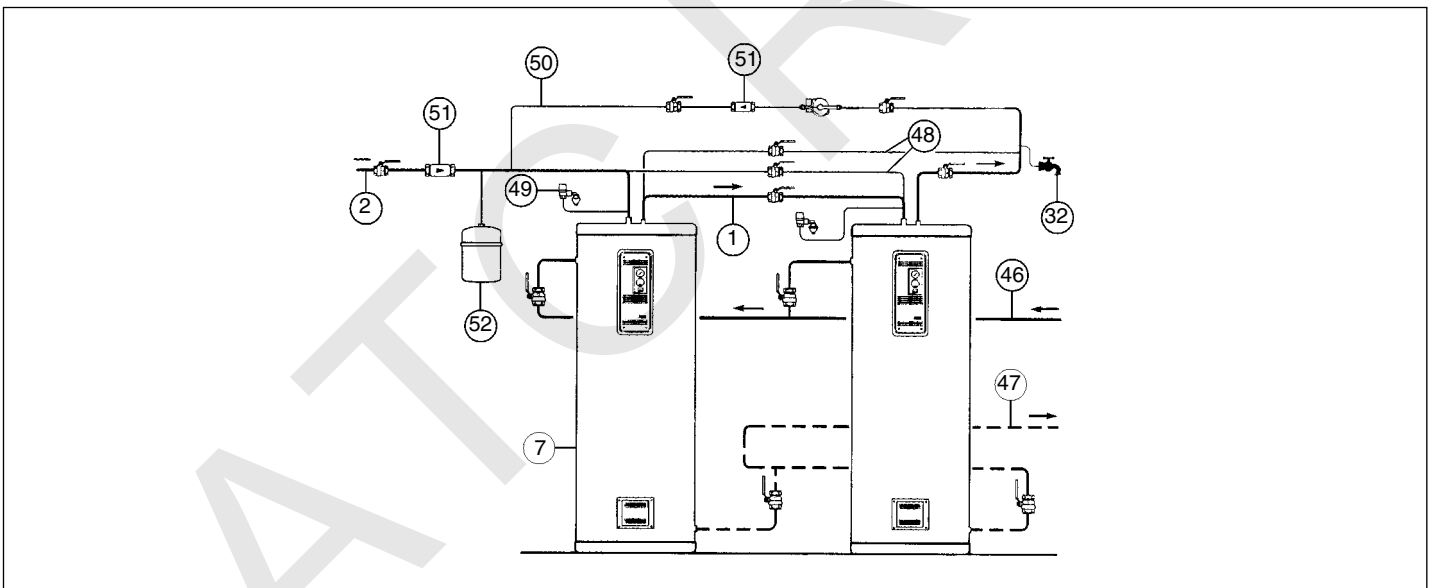


Anexo 1 / Appendix 1 / Annexe 1 / Anhang 1 / Allegato 1 / Anexo 1
Esquemas hidráulicos / Water diagrams / Schémas hydrauliques
Hydraulikpläne / Schemi idraulici / Esquemas hidráulicos

Depósitos en paralelo / Storage cylinders in parallel / Préparateurs en parallèle
Parallel geschaltete Speicherbehälter / Bollitori in paralelo / Depósitos em paralelo



Depósitos en serie / Storage cylinders in series / Préparateurs en série
In serie geschaltete Speicherbehälter / Bollitori in serie / Depósitos em série



Legenda esquemas hidráulicos / Water diagrams legend / Légende schémas hydrauliques Legende Hydraulikpläne / Legenda schemi idraulici / Legenda dos esquemas hidráulicos

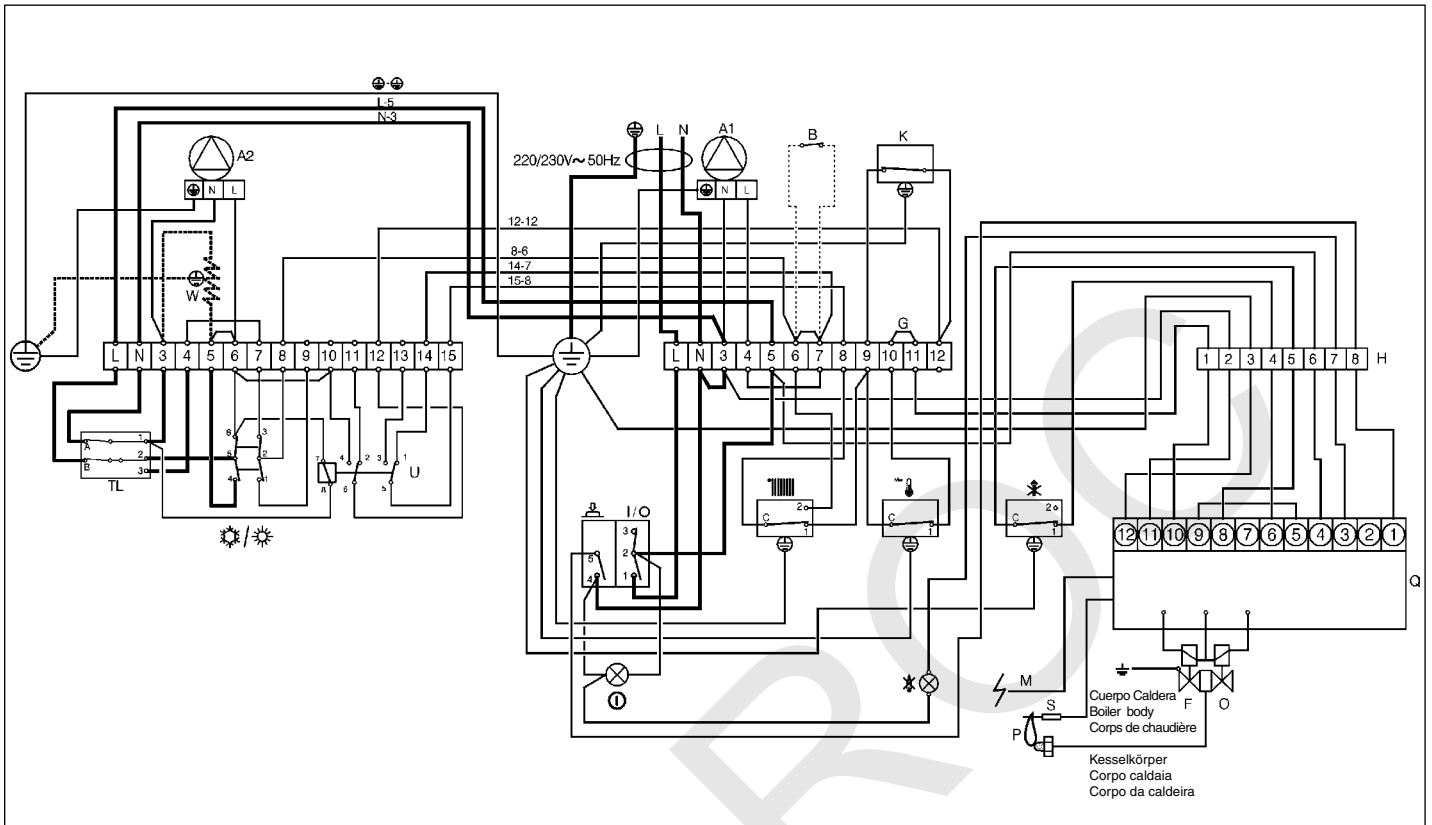
- 1 – Salida Agua Caliente Sanitaria.
Hot drawoff.
Sortie Eau Chaude Sanitaire.
Heißwasserauslauf.
Uscita Acqua Calda Sanitaria.
Saída de Água Quente Sanitária.
- 2 – Entrada agua fría sanitaria.
Cold feed.
Entrée eau froide sanitaire.
Kaltwassereinlauf.
Entrata acqua fredda sanitaria.
Entrada de água fria sanitária.
- 7 – Depósito acumulador.
Storage cylinder.
Préparateur accumulateur .
Speicherbehälter.
Bollitore.
Depósito acumulador.
- 33 – Caldera mural a gas.
Wall-mounted gas boiler.
Chaudière murale à gaz.
Gasbetriebener Wandheizkessel.
Caldaia murale a gas.
Caldaia mural a gás.
- 34 – Purgador automático de aire.
Automatic air eliminator.
Purgeur d'air automatique.
Automatisches Luft-Ablassventil
Disaeratore automatico dell'aria.
Purgador automático de ar.
- 35 – Tubería ida a emisores.
Flow to radiators.
Tuyauterie départ vers radiateurs.
Rohrleitung Vorlauf Primärkreislauf.
Tubazione ritorno dai corpi scaldanti.
Tubagem de ida a emissores.
- 36 – Tubería ida a emisores.
Return from radiators.
Tuyauterie retour des radiateurs.
Rohrleitung Rücklauf Primärkreislauf.
Tubazione ritorno dai corpi scaldanti.
Tubagem de retorno de emisores
- 37 – Válvula llenado instalación.
System filling valve.
Robinet de remplissage de l'installation.
Ventil Füllung Anlage.
Valvola riempimento impianto.
Válvula de enchimento da instalação.
- 38 – Déposito expansión circuito primario.
Primary expansion vessel.
Vase d'expansion circuit primaire.
Ausdehnungsgefäß Primärkreislauf.
Vaso d'espansione circuito primario.
Vaso expansão do circuito primário.
- 39 – Grifo desagüe.
Drain cock.
Robinet de vidange.
Abflußhanh.
Rubinetto di scario.
Torneira de esgoto.
- 40 – Válvula de seguridad tarada.
Pressure relief valve set at.
Soupape de sécurité tarée.
Geeuchtes Sicherheitsventil.
Valvola di sicurezza tarata.
Válvula de segurança tarada.
- 41 – Circulador producción Agua Caliente Sanitaria.
Domestic Hot Water pump.
Circulateur production Eau Chaude Sanitaire.
Umlaufpumpe Heißwassererzeugung.
Circulatore produzione Acqua Calda Sanitaria.
Circulador de produção Água Quente Sanitaria.
- 42 – Circulador Calefacción.
Heating pump.
Circulateur Chauffage.
Umlaufpumpe Heizung.
Circolatore Riscaldamento.
Circulador do Aquecimento central.
- 43 – Caldera.
Boiler.
Chaudière.
Heizkessel.
Caldaia.
Caldeira.
- 44 – Circulador.
Pump.
Circulateur.
Umlaufpumpe.
Circolatore.
Circulador.
- 45 – Electroválvula de 3 vías.
3-way solenoid valve.
Electrovanne 3 voies.
Elektrisches Dreivegeventil 3 vías.
Electrovalvola a 3 vie.
Electroválvula de 3 vías.
- 46 – Tubería ida de caldera.
Flow from boiler.
Tuyauterie départ chaudière.
Rohrleitung Vorlauf vom Heizkessel.
Tubazione mandata dalla caldaia.
Tubagem de ida à caldeira.
- 47 – Tubería retorno a caldera.
Return to boiler.
Tuyauterie retour chaudière.
Rohrleitung ritorno alla caldaia.
Tubazione ritorno alla caldaia.
Tubagem de retorno à caldeira.
- 48 – Circuitos para independizar los depósitos.
Circuits for independent cylinders.
Circuits pour isoler les préparateurs.
Kreisläufe, die eine unabhängige Arbeitsweise der Speicherbehälter sicherstellen.
Circuito per isolare i bollitori.
Circuitos para tornar os depósitos independentes.
- 49 – Válvula seguridad tarada < 8 bar.
Pressure relief valve set at < 8 bar.
Soupape de sécurité tarée < 8 bar.
Geeichtetes Sicherheitsventil < 8 bar.
Valvola di sicurezza tarada < 8 bar.
Válvula de segurança tarada < 8 bar.
- 50 – Circuito recirculación Agua Caliente Sanitaria (opcional).
Domestic Hot Water recirculation circuit (optional).
Circuit recirculation Eau Chaude Sanitaire (option).
Wiedermulauflaufkreislauf Heißwasser (wahlweise).
Circuito ricircolo Acqua Calda Sanitaria (a cura dell'installatore).
Circuito de recirculação A.Q.S. (optional).
- 51 – Válvula antirretorno.
Non-return valve.
Clapet anti-retour.
Rückschlagventil.
Valvola antirritorno.
Válvula retenção.
- 52 – Depósito expansión circuito secundario VASOFLEX/S (opcional).
Secondary expansion vessel pressure VASOFLEX/S (optional)
Vase d'expansion circuit secondaire VASOFLEX/S (option).
Ausdehnungsgefäß Sekundärkreislauf VASOFLEX/S (wahlweise).
Vaso d'espansione circuito secundario VASOFLEX/S (optional).
Vaso de expansão do circuito secundário VASOFLEX/S (opcional).
- 53 – Grupo de Seguridad FLEXBRANE.
FLEXBRANE safety unit.
Groupe de sécurité FLEXBRANE.
Sicherheitsaggregat FLEXBRANE.
Gruppo di Sicurezza FLEXBRANE.
Grupo de Segurança FLEXBRANE.

Anexo 2 / Appendix 2 / Annexe 2 / Anhang 2 / Allegato 2 / Anexo 2

Esquemas eléctricos / Electrical diagrams / Schémas électriques

Elektrische pläne / Schemi elettrici / Esquemas eléctricas

Caldera G100 (CC-140) / Boiler G100 (CC-140) / Chaudière G100 (CC-140)
 Heizkessel G100 (CC-140) / Caldaia G100 (CC-140) / Caldera G100 (CC-140)



ES

Notas:

- Retirar los puentes 5-6 y 7-8 de la regleta de la caldera.
- Realizar el puente 4-7 y 6-10 de la regleta del depósito.
- Interconectar caldera y depósito con cables:
 - Sección de 2,5 mm², H07V2-K
 - Sección de 0,75 mm², H05V2-K
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Retirar el puente 5-6 del depósito. Utilizar cable H05 W F 3G x 2,5 mm².

FR

Notes:

- Retirer les ponts 5-6 et 7-8 de la chaudière.
- Réaliser les ponts 4-7 et 6-10 sur le préparateur.
- Interconnecter chaudière et préparateur avec des câbles:
 - Section 2,5 mm², H07V2-K
 - Section 0,75 mm², H05V2-K
- Pour connecter la résistance électrique (W), la placer entre les bornes 3-5 et du préparateur. Retirer le pont 5-6 du préparateur. Utiliser fil H05 W F 3 G x 2,5 mm².

IT

Note:

- Eliminare i ponti 5-6 e 7-8 della caldaia.
- Realizzare il ponti 4-7 e 6-10 del bollitore.
- Collegare caldaia e bollitore con cavi:
 - Sezione 2,5 mm², H07V2-K
 - Sezione 0,75 mm², H05V2-K
- Per collegare la resistenza elettrica (W) farlo tra i punti 3-5 e del bollitore. Eliminare i ponti 5-6 del bollitore. Far uso di cavo H05 W F 3 G x 2,5 mm².

GB

Notes:

- Remove the boiler jumpers across 5-6 and 7-8.
- Put a cylinder jumper across 4-7 and 6-10.
- Connect the boiler with the cylinder using:
 - 2.5 mm² cross-section, H07V2-K
 - 0.75 mm² cross-section, H05V2-K
- Wire the electric heater (W) across terminals 3-5 and the cylinder . Remove the cylinder jumper across 5-6. H05 W F 3 G x 2.5 mm² wire must be used

DE

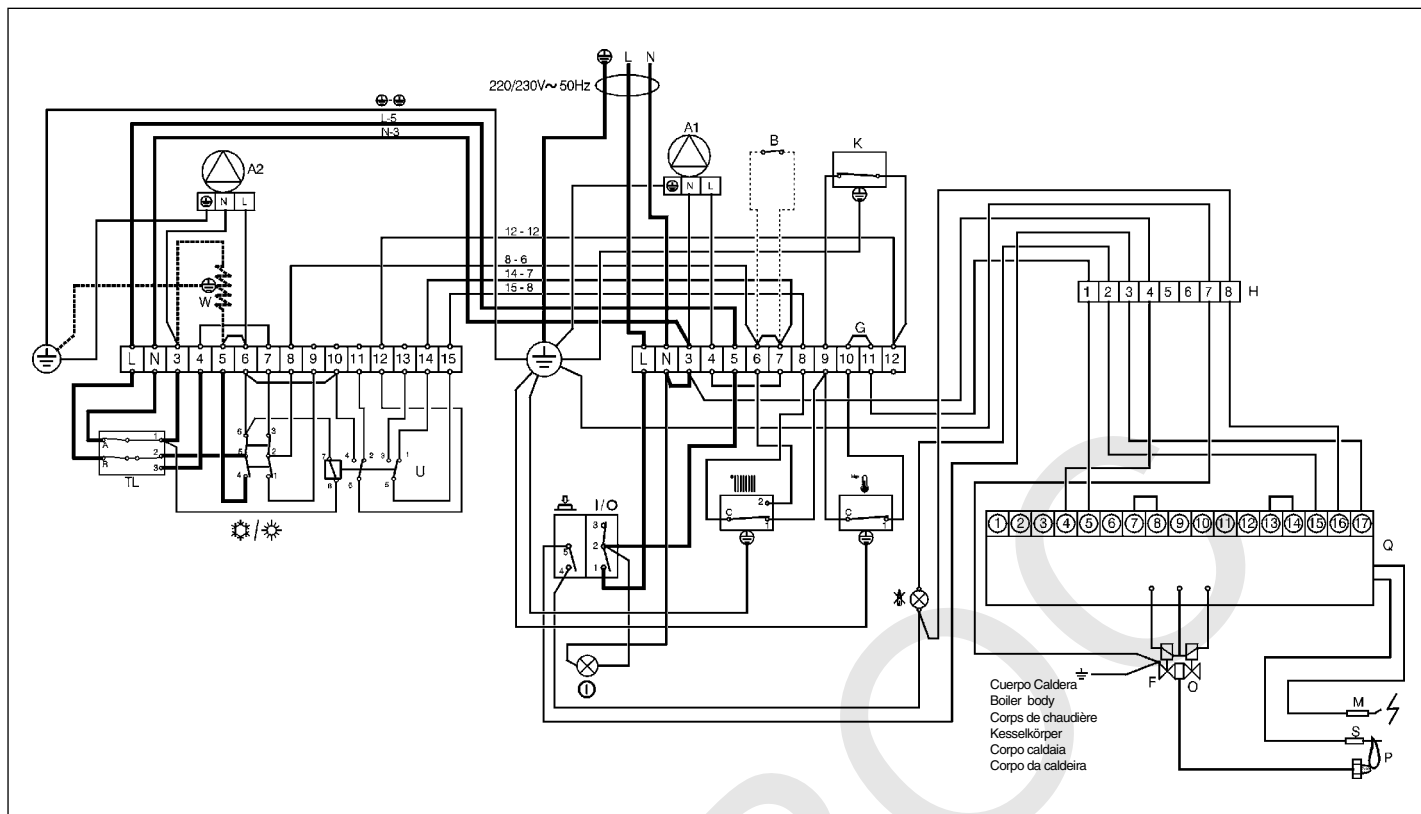
Anmerkungen:

- Entfernen Sie die Überbrückungen 5-6 und 7-8 des Heizkessels ab.
- Stellen Sie beim Speicher die Überbrückungen 4-7 und 6-10 her.
- Verbinden Sie Heizkessel und Speicher mit Kabeln.
 - Querschnitt 2,5 mm², H07V2-K
 - Querschnitt 0,75 mm², H05V2-K
- Schließen Sie den Heizwiderstand (W) zwischen den Klemmen 3-5 und des Speichers. Entfernen Sie die Überbrückung 5-6 des Speichers. Benutzen Sie H05 W F 3 G x 2,5 mm² Kabel.

PT

Notas:

- Retirar as pontes 5-6 e 7-8 da caldeira.
- Realizar as pontes 4-7 e 6-10 no depósito.
- Interligar caldeira e depósito com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H07V2-K
 - Secção 0,75 mm², H05V2-K
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Retirar a ponte 5-6 do depósito. Usar cabo H05 W F 3 G x 2,5 mm².



ES

Notas:

- Retirar los puentes 5-6 y 7-8 de la regleta de la caldera.
- Realizar los puentes 4-7 y 6-10 de la regleta del depósito.
- Interconectar caldera y depósito con cables:
 - Sección 2,5 mm², H07V2-K.
 - Sección 0,75 mm², H05V2-K.
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Retirar el puente 5-6 del depósito. Utilizar cable H05 W F 3G x 2,5 mm².

FR

Notes:

- Retirer les ponts 5-6 et 7-8 de la chaudière.
- Réaliser les ponts 4-7 et 6-10 du préparateur.
- Interconnecter la chaudière et le préparateur avec des câbles:
 - Câbles de section 2,5 mm², H07V2-K.
 - Câbles de section 0,75 mm², H05V2-K.
- Pour connecter la résistance électrique (W), la placer entre 3-5 et du préparateur. Retirer le pont 5-6 du préparateur. Utiliser fil H05 W F 3 Gx 2,5 mm².

IT

Note:

- Togliere i ponti 5-6 e 7-8 della caldaia.
- Realizzare i ponti 4-7 e 6-10 del bollitore.
- Collegare caldaia e bollitore con cavi:
 - Sezione 2,5 mm², H07V2-K.
 - Sezione 0,75 mm², H05V2-K.
- Per collegare la resistenza elettrica (W) farlo tra punti 3-5 e del bollitore. Togliendo il ponte 5-6 del bollitore. Far uso di cavo H05 W F 3 Gx 2,5 mm².

GB

Notes:

- Remove the boiler jumpers 5-6 and 7-8.
- Put a cylinder jumpers wire across 4-7 and 6-10.
- Interconnect boiler and cylinder with wires:
 - Conductors of 2.5 mm², H07V2-K.
 - Conductors of 0.75 mm², H05V2-K.
- Wire the electric heater element (W) across terminals 3-5 and the cylinder's. Remove the cylinder jumper across 5-6 (cylinder). H05 W F 3 Gx 2.5 mm² wire must be used.

DE

Anmerkungen:

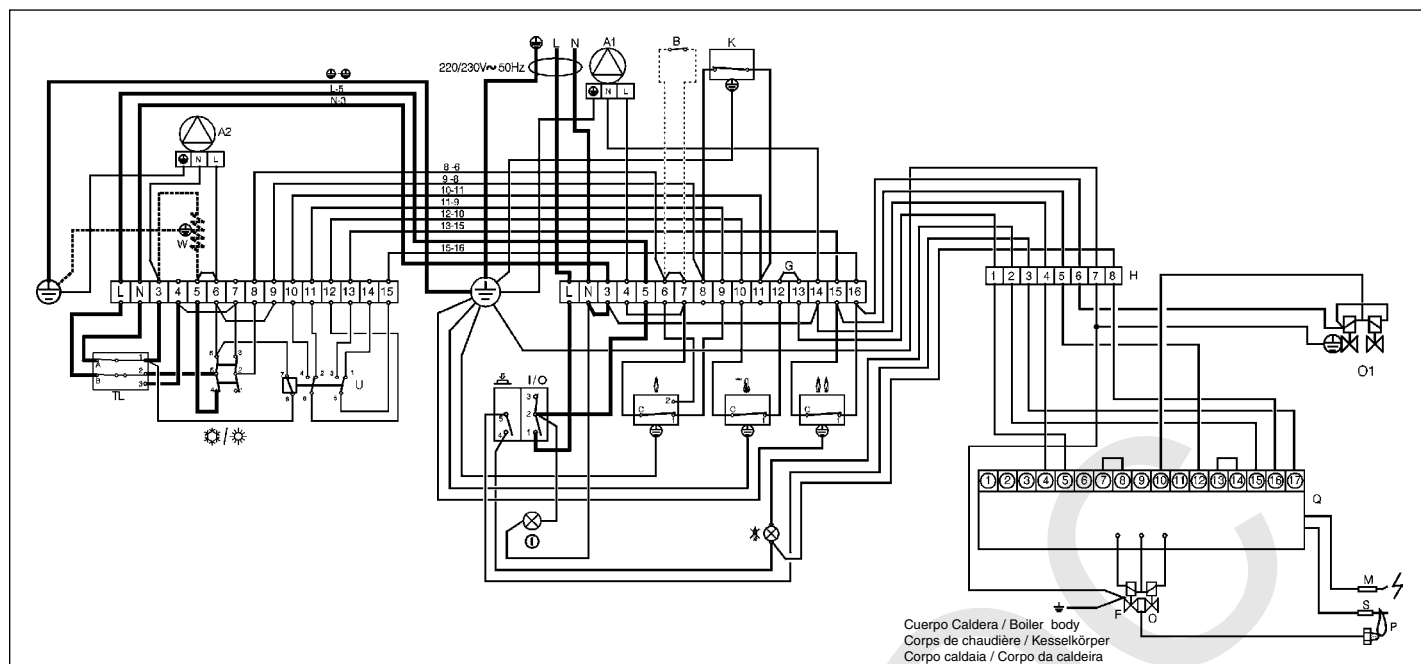
- Ziehen Sie die Brückenschaltungen 5-6 und 7-8 des Heizkessels ab.
- Stellen Sie Brückenschaltung 4-7 und 6-10 des Speicherbehälters her.
- Schalter Sie Heizkessel und Speicherbehälter mit folgenden Kabeln zusammen:
 - Querschnitt von 2,5 mm², H07V2-K.
 - Querschnitt von 0,75 mm², H05V2-K.
- Schließen Sie den elektrischen Heizwiderstand (W) zwischen den Klemmen 3-5 und des Speicherbehälters an. Ziehen Slen in diesem Fall die Brückenschaltung 5-6 ab. Benutzen Sie H05 W F 3 Gx 2,5 mm² Kabel.

PT

Notas:

- Retirar as pontes 5-6 e 7-8 da caldeira.
- Realizar as pontes 4-7 e 6-10 no depósito.
- Interligar a caldeira e depósito com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H07V2-K.
 - Secção 0,75 mm², H05V2-K.
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Retirando a ponte 5-6 do depósito. Usar cabo H05 W F 3 G x 2,5 mm².

**Caldera G 100 (CC-142) / Boiler G 100 (CC-142) / Chaudière G 100 (CC-142)
Heizkessel G 100 (CC-142) / Caldaia G 100 (CC-142) / Caldeira G 100 (CC-142)**



ES

Notas:

- Retirar los puentes 5-6 y 9-10 de la regleta de la caldera.
- Retirar el cable 9-1 (interruptor) de la regleta del depósito.
- Realizar los puentes 4-7 y 6-9 de la regleta del depósito.
- Interconectar caldera y depósito con cables:
 - Sección de 2,5 mm², H07V2-K
 - Sección de 0,75 mm², H05V2-K
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Retirar el puente 5-6 del depósito. Utilizar cable H05 W F 3G x 2,5 mm².

FR

Notes:

- Retirer les ponts 5-6 et 9-10 de la chaudière.
- Retirer le câble 9-1 (interrupteur) du préparateur.
- Réaliser les ponts 4-7 et 6-9 du préparateur.
- Interconnecter la chaudière et le préparateur avec des câbles:
 - Câbles de section 2,5 mm², H07V2-K.
 - Câbles de section 0,75 mm², H05V2-K.
- Pour connecter la résistance électrique (W), la placer entre 3-5 et du préparateur. Retirer le pont 5-6 du préparateur. Utiliser fil H05 W F 3 Gx 2,5 mm².

IT

Note:

- Togliere i ponti 5-6 e 9-10 dell caldaia.
- Togliere il cavo 9-1 (interruttore) del bollitore.
- Realizzare i ponti 4-7 e 6-9 del bollitore.
- Collegare caldaia e bollitore con cavi:
 - Sezione 2,5 mm², H07V2-K.
 - Sezione 0,75 mm², H05V2-K.
- Per collegare la resistenza elettrica (W) farlo tra punti 3-5 e del bollitore. Togliere il ponte 5-6 del bollitore. Far uso di cavo H05 W F 3 Gx 2,5 mm².

GB

Notes:

- Remove the boiler jumpers 5-6 and 9-10.
- Remove the wire 9-1 (Switch) of cylinder.
- Put a cylinder jumper wire across 4-7 and 6-9.
- Interconnect boiler and cylinder with wires:
 - Conductors of 2.5 mm², H07V2-K.
 - Conductors of 0.75 mm², H05V2-K.
- Wire the electric heater element (W) across terminals 3-5 and the cylinder's. Remove the cylinder jumper across 5-6. H05 W F 3 Gx 2.5 mm² wire must be used.

DE

Anmerkungen:

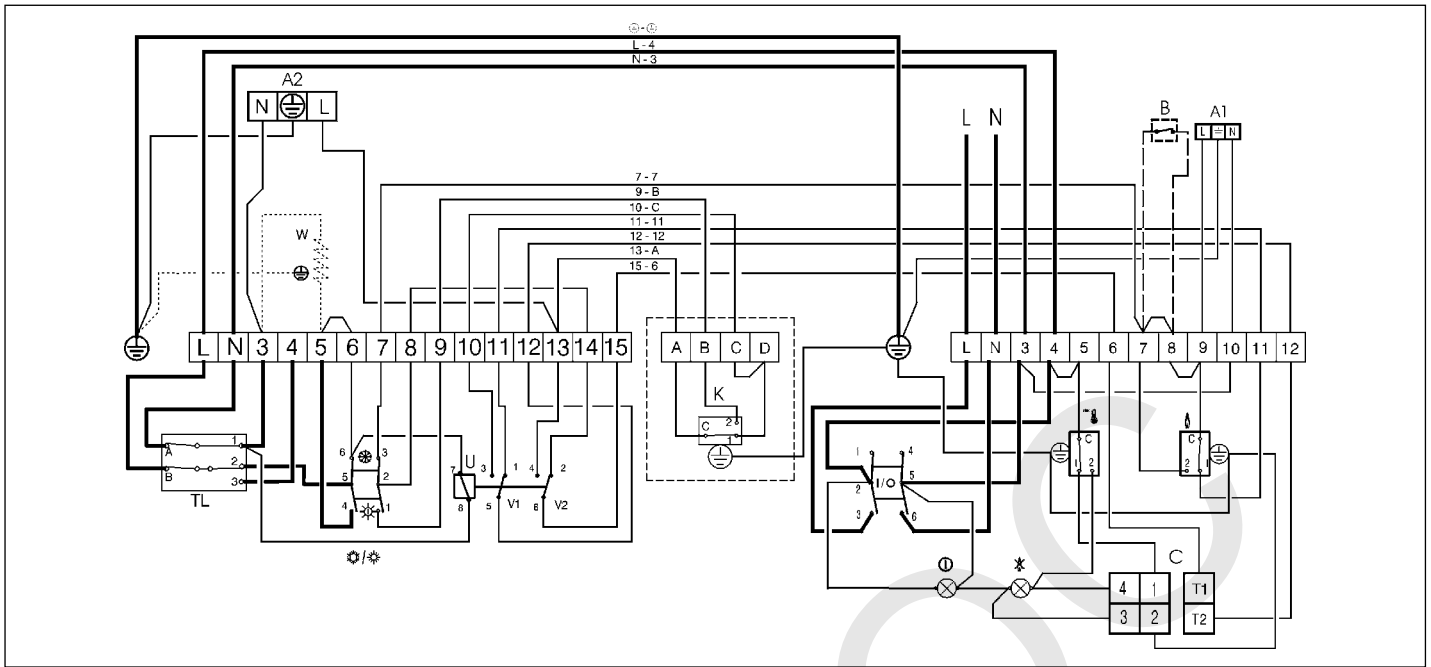
- Ziehen Sie die Brückenschaltungen 5-6 und 9-10 des Heizkessels ab.
- Ziehen Sie das Kabel 9-1 (Schalter) des Speicherbehälters her.
- Stellen Sie Brückenschaltung 4-7 und 6-9 des Speicherbehälters her.
- Schalten Sie Heizkessel und Speicherbehälter mit folgenden Kabeln zusammen:
 - Querschnitt von 2,5 mm², H07V2-K.
 - Querschnitt von 0,75 mm², H05V2-K.
- Schließen Sie den elektrischen Heizwiderstand (W) zwischen den Klemmen 3-5 und des Speicherbehälters. Ziehen Sie die Brückenschaltungen 5-6 des Speicherbehälters. Benutzen Sie H05 W F 3 Gx 2,5 mm² Kabel.

PT

Notas:

- Retirar as pontes 5-6 e 9-10 da caldeira.
- Retirar a cabo 9-1 (Interruptor) do depósito.
- Realizar as pontes 4-7 e 6-9 no depósito.
- Interligar a caldeira e depósito com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H07V2-K.
 - Secção 0,75 mm², H05V2-K.
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Retirar a ponte 5-6 do depósito. Usar cabo H05 W F 3 Gx 2.5 mm².

**Caldera LAIA GT (CC-119) y NGO 50 GT (CC-131) / Boiler LAIA GT (CC-119) and NGO 50 GT (CC-131)
Chaudière LAIA GT (CC-119) et NGO 50 GT (CC-131) / Heizkessel LAIA GT (CC-119) und NGO 50 GT (CC-131)
Caldaia LAIA GT (CC-119) e NGO 50 GT (CC-131) / Caldeira LAIA GT (CC-119) e NGO 50 GT (CC-131)**



ES

Notas:

- Retirar los puentes 6-7 y 11-12 de la regleta de la caldera.
- Realizar el puente 8-14 en la regleta del depósito.
- Interconectar caldera-depósito y depósito-circulador ACS con cables:
 - Sección de 2,5 mm², H05W-F
 - Sección de 1 mm², H05W-F
- Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y del depósito. Utilizar cable H05W-F de sección 2,5 mm². Realizar también las siguientes operaciones:
 - Retirar el puente 4-5 de la caldera
 - Retirar los puentes 5-6 y 8-14 del depósito
 - Realizar el puente L-7 en el depósito.
 - Realizar la conexión 5-8 entre caldera-depósito.
 - Cambiar las conexiones caldera-depósito 7-7 por caldera-depósito 7-14.

FR

Notes:

- Retirer les ponts 6-7 et 11-12 de la chaudière.
- Réaliser le pont 8-14 sur le préparateur.
- Interconnecter chaudière-préparateur et préparateur-circulateur E.C.S. avec des câbles:
 - Section 2,5 mm², H05W-F
 - Section 1 mm², H05W-F
- Pour connecter la résistance électrique (W), la placer entre les bornes 3-5 et du préparateur. Utiliser fil H05 W F 3 Gx 2,5 mm². Effectuer également les opérations suivantes:
 - Retirer le pont 4-5 de la chaudière.
 - Retirer le pont 5-6 et 8-14 du préparateur.
 - Faire le pont L-7 sur le préparateur.
 - Faire la connexion 5-8 entre chaudière-préparateur.
 - Remplacer la connexion chaudière-préparateur 7-7 par celle chaudière-préparateur 7-14.

IT

Note:

- Eliminare i ponti 6-7 e 11-12 della caldaia.
- Realizzare il ponti 8-14 del bollitore.
- Collegare caldaia-bollitore e bollitore-circulatore A.C.S. con cavi:
 - Sezione 2,5 mm², H05W-F.
 - Sezione 1 mm², H05W-F.
- Per collegare la resistenza elettrica (W) farlo tra i punti 3-5 e del bollitore. Far uso di cavo H05 W F 3 Gx 2,5 mm². Effettuare anche le seguenti operazioni:
 - Eliminare il ponte 4-5 della caldaia.
 - Eliminare i ponti 5-6 e 8-14 del bollitore.
 - Realizzare il ponte L-7 del bollitore.
 - Realizzare la connessione 5-8 tra caldaia-bollitore.
 - Cambiare le connessioni caldaia-bollitore 7-7 con caldaia bollitore 7-14.

GB

Notes:

- Remove the boiler jumpers across 6-7 and 11-12.
- Install a jumper for the cylinder across 8-14.
- Connect the boiler-cylinder and cylinder-DHW pump using:
 - 2.5 mm² cross-section, H05W-F.
 - 1 mm² cross-section, H05W-F.
- Wire the electric heater (W) across terminals 3-5 and the cylinder. H05 W F 3 Gx 2.5 mm² wire must be used. Also carry out the following operations:
 - Remove the boiler jumper across 4-5.
 - Remove the cylinder jumper across 5-6 and 8-14.
 - Install a jumper across L-7.
 - Connect the boiler with the cylinder across 5-8.
 - Exchange the boiler-cylinder connection 7-7 for boiler-cylinder 7-14.

DE

Anmerkungen:

- Entfernen Sie die Überbrückungen 6-7 und 11-12 des Heizkessels.
- Stellen Sie beim Speicher die Überbrückungen 8-14 her.
- Verbinden Sie Heizkessel-Speicher und Speicher-Umlaufpumpe Heißwasser mit Kabeln.
 - Querschnitt 2,5 mm², H05WF.
 - Querschnitt 1 mm², H05W-F.
- Schließen Sie den Heizwiderstand (W) zwischen den Klemmen 3-5 und des Speichers. Benutzen Sie H05 W F 3 Gx 2,5 mm² Kabel. An ühren Sie des weiteren die folgenden Schritte durch:
 - Entfernen Sie die Überbrückung 4-5 des Heizkessels.
 - Entfernen Sie die Überbrückung 5-6 und 8-14 des Speichers.
 - Stellen Sie die Überbrückung L-7 des Speichers her.
 - Stellen Sie zwischen Heizkessel und Speichers die Verbindung 5-8 her.
 - Ersetzen Sie die Verbindung Heizkessel-Speicher 7-7 durch Heizkessel-Speicher 7-14.

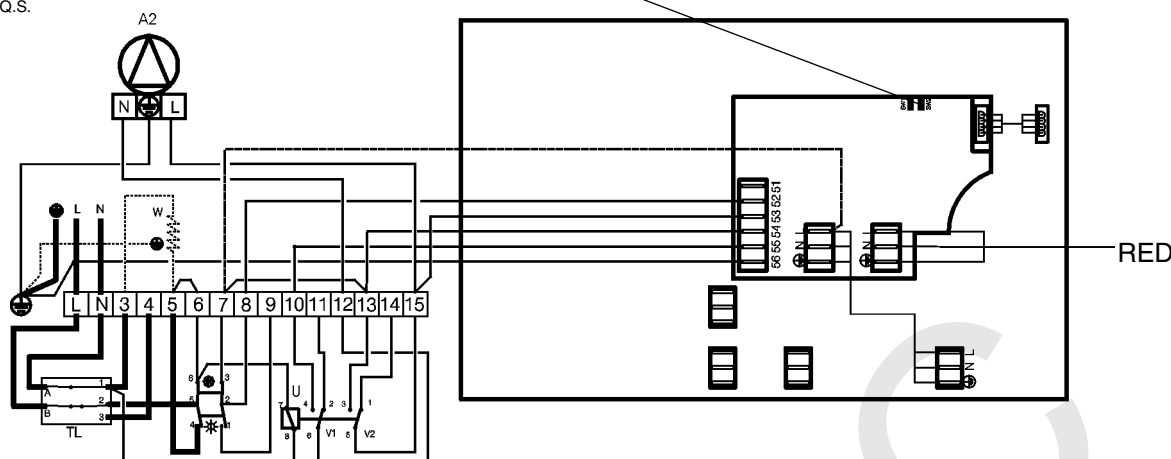
PT

Notas:

- Retirar as pontes 6-7 e 11-12 da caldeira.
- Effectuar a ponte 8-14 no depósito.
- Interligar caldeira-depósito e depósito-circulador A.Q.S. com cabos:
 - Secção 2,5 mm², H05W-F.
 - Secção 1 mm², H05W-F.
- Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e do depósito. Usar cabo H05 W F 3 Gx 2.5 mm². Realizar também as seguintes operações:
 - Retirar a ponte 4-5 da caldeira.
 - Retirar a ponte 5-6 e 8-14 do depósito.
 - Realizar a ponte L-7 no depósito.
 - Realizar a ligação 5-8 entre caldeira-depósito.
 - Trocar a ligação caldeira-depósito 7-7 pela caldeira-depósito 7-14.

Circulador A.C.S.
DHW Pump
Circulateur E.C.S.
Umlaufpumpe Heißwasser
Pompa di circolazione dell'A.C.S.
Circulador A.Q.S.

Módulo de Conexión MC-200 (SW1 conectado; SW2 no conectado). / MC-200 Connection Module (SW1 connected; SW2 disconnected).
Module de Connexion MC-200 (SW1 connecté; SW2 non connecté). / Anschlussmodul MC-200 (SW1 angeschlossen; SW2 nicht angeschlossen).
Modulo di Collegamento MC-200 (SW1 collegato; SW2 non collegato) / Módulo de Ligação MC-200 (SW1 ligado; SW2 desligado).



- En caso de conectar un termostato TA-200 ó RA-200, eliminar el puente 13-7 del depósito y añadir el cable 7-L indicado a trazos.
- If a TA-200 or RA-200 thermostat is installed, remove jumper 13-7 on the DHW cylinder and add cable 7-L as shown by dotted line.
- As cas où un thermostat TA-200 ou RA-200 serait connecté, éliminer le shunt 13-7 du ballon et ajouter le fil 7-L indiqué par des traits.
- Wenn ein Thermostat TA-200 oder RA-200 angeschlossen wird, entfernen Sie die Brücke 13-7 im Heißwasserspeicher und fügen Sie das gestrichelt eingezeichnete Kabel 7-L hinzu.
- Se si collega un termostato ambiente TA-200 o RA-200, eliminare il ponte 13-7 del serbatoio e aggiungere in cavo 7-L, indicato con una linea tratteggiata.
- No caso de ligar un termostato TA-200 ou RA-200, anular a ponte 13-7 do depósito e junta o cabo 7-L indicado a tracejado.

ES

Atención:

Antes de acceder al cuadro de control de la caldera o del acumulador, cortar la alimentación eléctrica (tanto de la caldera como del acumulador).

Notas:

- 1 - Desconectar la alimentación de la caldera.
- 2 - Retirar la alimentación del cuadro de control CCE 2XX y situarla sobre uno de los conectores ↓ NL del Módulo de Conexiones.
- 3 - Conectar el cable de 3 vías del Módulo de Conexiones al conector ↓ NL del cuadro y al otro conector ↓ NL del Módulo de Conexiones.
- 4 - Realizar las conexiones siguientes entre el Depósito Acumulador y el Conector de 6 vías facilitado con el MC-200:

Depósito	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
↓	56

Emplear manguera H05 W-F de 0,75mm² de sección.

- 5 - Realizar el puente 13-7 en el depósito.
- 6 - Conectar el circulador de A.C.S. a los bornes 15 (L), 12 (N), y ↓ (↓) del Depósito.
- 7 - Alimentar eléctricamente el depósito en los bornes L, N y tierra de forma independiente.
- 8 - Restablecer la alimentación.
- 9 - Para conectar la resistencia eléctrica (W) hacerlo entre los bornes 3-5 y ↓ (↓) del depósito. Retirar el puente 5-6 del depósito. Utilizar cable H05 W F 3G x 2,5 mm².

La resistencia funcionará si se selecciona verano ☀ en el interruptor del depósito. Para parar su funcionamiento es preciso seleccionar invierno ❄ en el mismo.

FR

Attention:

Avant d'accéder au panneau de commande de la chaudière ou du accumulateur, coupez l'alimentation électrique (si bien de la chaudière comme de l'accumulateur).

Notes:

- 1 - Débrancher l'alimentation de la chaudière
- 2 - Retirer l'alimentation du panneau de contrôle CCE2XX et la situer sur l'un des connecteurs ↓ NL du Module de connexions.
- 3 - Connecter le câble à 3 voies du Module de connexions au connecteur ↓ NL du tableau et à l'autre connecteur ↓ NL du Module de connexions.
- 4 - Effectuer les connexions suivantes entre le Ballon et le Connecteur à 6 voies fourni avec le MC-200:

Réservoir	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
↓	56

Utiliser un câble H05 W-F de 0,75 mm² de section.

- 5 - Effectuer le shunt 13-7 au réservoir
- 6 - Connecter le circulateur d'ECS aux bornes 15 (L), 12 (N) et ↓ (↓) du Ballon
- 7 - Alimenter électriquement le ballon dans les bornes L, N et terre de manière indépendante.
- 8 - Rétablir l'alimentation.
- 9 - Pour connecter la résistance électrique (W), la placer entre 3-5 et ↓ (↓) du préparateur. Retirer le pont 5-6 du préparateur. Utiliser fil H05 W F 3 Gx 2,5 mm².

La résistance fonctionnera si on sélectionne ☀ Été sur l'interrupteur du réservoir. Pour arrêter son fonctionnement, il faut sélectionner Hiver ❄ sur celui-ci.

IT

Attenzione:

Prima di accedere al pannello di controllo della caldaia o del bollitore, tagliare l'alimentazione elettrica (tanto della caldaia come del bollitore).

Note:

- 1 - Scollegare l'alimentazione della caldaia.
- 2 - Scollegare l'alimentazione del quadro comandi CCE 2XX e co-llegarla a un altro connettore ↓ NL del Modulo di Collegamento.
- 3 - Collegare il cavo a tre conduttori del Modulo di Collegamento al connettore ↓ NL del quadro e all'altro connettore ↓ NL del Modulo di Collegamento.
- 4 - Realizzare i collegamenti che seguono tra il Serbatoio di Accumulo fornito con il modulo MC-200:

Serbatoio	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
↓	56

Impiegare cavo H05 W-F di 0,75 mm² di sezione.

- 5 - Realizzare il ponte 13-7 nel serbatoio.
- 6 - Collocare la pompa di circolazione ai terminali 15 (L), 12 (N) e ↓ (↓) del Serbatoio.
- 7 - La alimentazione elettricadel bollitore deve essere fa nei terminali L, N e terra della forma indipendente.
- 8 - Ripristinare l'alimentazione elettrica della caldaia.
- 9 - Per collegare la resistenza elettrica (W) farlo tra punti 3-5 e ↓ (↓) del bollitore. Togliere il ponte 5-6 del bollitore. Far uso di cavo H05 W F 3 Gx 2,5 mm².

Per accendere la resistenza, commutare l'interruttore del serbatoio su Estate ☀. Per spegnerla, commutare lo stesso interruttore su Inverno ❄.

GB**Attention:**

Before accessing to the control panel of the boiler or the storage cylinder, cut the power supply (both the boiler and the storage cylinder).

Notes:

- 1 – Switch off boiler power supply.
- 2 – Withdraw power supply of the CCE 2XX control panel and put it on one of the \downarrow NL connectors on the Connection Module.
- 3 – Connect the 3-way cable from the Connection Module to the \downarrow NL connector of the panel and to the other \downarrow NL connector on the Connection Module.
- 4 – Make the following connections between the DHW cylinder and the 6-position connector supplied with the MC-200 as follows:

Cylinder	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
\downarrow	56

Use wiring harness H05 W-F of 0.75 mm² cross-section.

- 5 – Connect the jumper 13-7 on the cylinder.
- 6 – Connect the DHW pump to terminals 15 (L), 12 (N) and \downarrow (\downarrow) on the cylinder.
- 7 – The power supply of the cylinder must be made in the terminals L,N and ground on independent way.
- 8 – Restore the power supply.
- 9 – Wire the electric heater element (W) across terminals 3-5 and \downarrow (\downarrow) the cylinder's. Remove the cylinder jumper across 5-6. H05 W F 3 Gx 2.5 mm² wire must be used.

The resistance works when the tank switch is set to Summer ☀. To turn the resistance off, the switch should be set to Winter ❄.

DE**Hinweis:**

Bevor Sie an der Bedientafel des Heizkessels oder des Speicherbehälter hineinkommen, schneiden Sie der Strom (sowohl des Heizkessel als auch des Speicherbehälter).

Anmerkungen:

- 1 – Trennen Sie den Heizkessel von der Stromversorgung.
- 2 – Klemmen Sie die Stromversorgung von der Schalttafel CCE2XX ab und schließen Sie sie an einen der \downarrow NL-Anschlüsse des Anschlussmoduls an.
- 3 – Schließen Sie das 3-adrige Kabel des Anschlussmoduls an den \downarrow NL-Anschluss der Schalttafel und an den anderen \downarrow NL-Anschluss des Anschlussmoduls an.
- 4 – Stellen Sie die Anschlüsse des Heißwasserspeichers an den mit dem MC-200 gelieferten 6-poligen Anschluss folgendermaßen her:

Wasserspeicher	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
\downarrow	56

Verwenden Sie Kabel H05 W-F, Adernquerschnitt 0,75 mm².

- 5 – Stellen Sie im Heißwasser-speicher die Brücke 13-7 her.
- 6 – Schließen Sie die Heißwasser-Umlaufpumpe an die Klemmen 15 (L), 12 (N) und \downarrow (\downarrow) des Heißwasserspeichers an.
- 7 – Die Stromversorgung des Speichers muß sein bilden in den Klemmen L,N und Erdung auf unabhängiger Weise.
- 8 – Stellen Sie die Stromversorgung wieder her.
- 9 – Schließen Sie den elektrischen Heizwiderstand (W) zwischen den Klemmen 3-5 und \downarrow (\downarrow) des Speicherbehälters. Ziehen Sie die Brückenschaltungen 5-6 des Speicherbehälters. Benutzen Sie H05 W F 3 Gx 2,5 mm² Kabel.

Die Widerstand befindet sich in Betrieb, wenn der Schalter des Behälters auf 'Sommer' ☀ steht. Zum Abschalten des Widerstands muss der Schalter auf 'Winter' ❄ gestellt werden.

PT**Atenção:**

Antes d'acceder ao painel de controle da caldeira ou o acumulador, corte a alimentação eléctrica (tanto da caldeira como do depósito acumulador).

Notas:

- 1 – Desligar a corrente de alimentação da caldeira.
- 2 – Retirar a corrente de alimentação do quadro de controlo CCE 2XX e ligá-la nas fichas \downarrow NL do Módulo de Ligações.
- 3 – Ligar o cabo de 3 vias do Módulo de Ligações à ficha NL \downarrow do quadro e à outra ficha \downarrow NL do Módulo de Ligações.
- 4 – Fazer as seguintes ligações entre o Depósito Acumulador e a ficha de 6 vias fornecida com o MC-200:

Depósito	MC-200
8	52
15	53
13	54
10	55
\downarrow	56

Utilizar cabo H05 W-F de 0,75 mm² de secção.

- 5 – Fazer a ponte 13-7 no depósito.
- 6 – Ligar o circulador de A.Q.S. aos bornes 15 (L), 12 (N) e \downarrow (\downarrow) do depósito.
- 7 – A alimentação do depósito deve ser faz nos bornes L,N e terra da maneira independente.
- 8 – Restabelecer a corrente de alimentação.
- 9 – Para ligar a resistência eléctrica (W) fazê-lo entre os bornes 3-5 e \downarrow (\downarrow) do depósito. Retirar a ponte 5-6 do depósito. Usar cabo H05 W F 3 Gx 2,5 mm².

A resistência entrará em funcionamento ao seleccionar Verão ☀ no interruptor do depósito. Para parar o seu funcionamento, seleccionar Inverno ❄ no mesmo interruptor.

Legend esquemas eléctricos / Water diagrams legend / Légende schémas électriques Legende Schaltpläne / Legenda schemi elettrici / Legenda dos esquemas eléctricos

I/O	Interruptor general / Main On/Off switch Interrupteur général / Hauptschalter Interruttore generale / Interruptor geral	A1	Circulador calefacción Heating pump Circulateur Chauffage Umwälzpumpe Heizung Circolatore Riscaldamento Circulador Aquecimento	O	Válvula de gas (1ª llama / 2ª llama) Gas Valve (1st stage / 2nd stage) Vanne de gaz (1ª flamme / 2ª flamme) Gasventil (erste Flamme / zweite Flamme) Valvola del gas (1ª fiamma / 2ª fiamma) Válvula de gás (1ª chama / 2ª chama)
🏠	Termostato de regulación (1ª llama) Control thermostat (1st stage) Thermostat de régulation (1ª flamme) Regelthermostat (erste Flamme) Termostato di regolazione (1ª fiamma) Termostato de regulação (1ª chama)	A2	Circulador ACS DHW Pump Circulateur E.C.S. Um wälzpumpe Heißwasser Circolatore A.C.S. Circulador A.Q.S.	P	Llama piloto / Pilot flame Veilleuse / Pilotflamme Fiamma Pilota / Chama piloto
🏠	Termostato de regulación (2ª llama) Control thermostat (2nd stage) Thermostat de régulation (2ª flamme) Regelthermostat (zweite Flamme) Termostato di regolazione (2ª fiamma) Termostato de regulação (2ª chama)	B	Termostato ambiente Room Thermostat Thermostat d'ambiance Raumthermostat	Q	Programador / Timer / Programmeur Programmierer / Programmatore Programador
Max	Termostato de seguridad Limit thermostat Thermostat de sécurité Sicherheitsthermostat Termostato di sicurezza Termostato de segurança		Termostato ambiente Thermostat ambiente	S	Sonda de ionización Flame rod Sonde d'ionisation Ionisierungsfühler Sonda de ionizzazione Sonda de ionização
✖	Termostato detección reflujo de humos Flue limit thermostat Thermostat détection refolement des fumées Thermostat Erkennung Umkehrung der Rauchgase Termostato rilevazione debordamento fumi in ambiente Termostato de detenção de anti-retorno de fumos	C	Quemador / Bruner Brûleur / Brenner Bruciatore / Queimador	U	Relé / Relay / Relais Relais / Relé / Relé
Ⓛ	Indicador de tensión / Power On indicator Témoin de tension / Spannungsanzeiger Indicatore di tensione / Indicador de tensão	F	Válvula de seguridad (piloto) Pressure relief valve (pilot) Vanne de sécurité (veilleuse) Sicherheitsventil (Pilot) Valvula de sicurezza (pilota) Válvula de segurança (piloto)	W	Resistencia eléctrica calefactora (opcional) Electric heater resistor (optional) Résistance électrique de chauffage (en option) Elektrische Heizwiderstand (auf Wunsch) Resistenza elettrica riscaldatore (opzionale) Resistência eléctrica aquecedora (opcional)
🚫	Indicador de bloqueo / Lockout indicator Témoin de blocage / Blockierungsanzeige Indicatore di bloccaggio Indicador de bloquo	G	Conexión seguridades Safety devices connection Connexion des sécurités Anschluß Schutzvorrichtungen Collegamento di sicurezza Ligações de segurança	TL	Termostato de regulación A.C.S. y limitador de seguridad Domestic Hot Water temp. control thermostat and Limit thermostat Thermostat de régulation Eau Chaude Sanitaire et Thermostat de sécurité Regelthermostat Heißwasser und Sicherheitsthermostat Termostato di regolazione A.C.S. e Termostato di sicurezza Termostato de regulação Água Quente Sanitaria e Termóstato de segurança
☀/☁	Interruptor Invierno / Verano Winter / Summer switch Interrupteur Hiver / Eté Winter / Sommer - Schalter Interruttore Estate / Inverno Interruptor Inverno / Verão	H	Conector / Connector / Connecteur Stecker / Connettori / Conector	K	Termostato Mantenimiento caldera 80 °C Thermostat Maintenance boiler 80 °C Thermostat de maintien chaudière 80 °C Thermostat Konstanthaltung Heizkessel
🔧	Rearme fallo de llama Lockout reset Réarmement de blocage défaut de flamme Rücksetzung bei Blockierung durch Rauchrückströmung oder Störung der Brennerflamme Riarmo blocco mancanza di fiamma Rearme bloqueio falha de chama	80°C	Termostato Mant. caldaia 80 °C Termóstato Mant°. caldeira 80 °C	M	Electrodo de encendido Ignition electrode Electrode d'allumage Zünderlektrode Elettrodo d'accensione Eléctrodo de acendimento

Baxi Calefacción, S.L.U.

Salvador Espriu, 9 | 08908 L'Hospitalet de Llobregat | Barcelona
T. 93 263 0009 | TF. 93 263 4633 | www.baxi.es